



Depending on the configuration, a one-time interruption of the emergency-stop circuits (startup test) can be required after the unit has been powered up. On interruption of the emergency-stop circuits, the status output switches off immediately, while the safety outputs switch off when the preset delay ends. The time delay function of the MSR38D/DP is protected against time extension. While the delay period is active, it is not possible to interrupt the delay, restart or retrigger the system. The desired off delay value is set by shorting terminals Y11/Y12/Y13 with S11/Y2, in combinations given in the delay settings table. The delay time has a direct effect on the response time of the system. A change in the delay setting becomes effective only after the power supply to the unit has been turned off and then on again. After any change in the delay setting, the new delay time should be verified. If both channels are to be controlled with the same signal (single channel operation or without cross fault detection), terminals Y41 and A1 must be shorted. For feedback circuit monitoring, terminals A1 (+24 V) and Y2 must be shorted, either through N.C. contacts of a contactor, or by a jumper. By continuously scanning all inputs, faults or configuration changes occurring during operation are detected, resulting in immediate tripping action.

Je nach Konfiguration, kann ein einmaliges Öffnen der Not-Halt Kreise nach Anlegen der Versorgungsspannung angefordert werden (Anlauftest). Bei Unterbrechung der Not-Halt Kreise schaltet der Meldeausgang sofort ab und die Sicherheitsausgänge nach Ablauf der eingestellten Zeit ab. Die Zeitfunktion des MSR38D/DP ist sicher bezüglich Zeitverlängerung. Zeitunterbrechung, Neustart oder Retriggern des Systems während des Zeitablaufes ist nicht möglich. Die gewünschte Rückfallverzögerung kann durch Brücken der Klemmen Y11/Y12/Y13 nach S11/Y2 gemäß Zeittabelle konfiguriert werden. Die konfigurierte Zeitverzögerung hat einen direkten Einfluss auf die Reaktionszeit des Systems. Die Übernahme der Konfiguration erfolgt erst nach dem Power-up des Gerätes. Nach jeder Neukonfiguration ist die eingestellte Zeit zu überprüfen. Sollen beide Kanäle mit gleichem Signal betrieben werden, ist Y41 mit A1 zu verbinden (Betriebsart einkanlig oder ohne Querschlusserkennung). Zur Rückfühkreisüberwachung können Öffnerkontakte von Schützen oder Kontaktweiterungsmodulen zwischen A1 (+24 V) und Y2 eingebunden werden. Sonst ist Y2 mit A1 zu brücken. Durch die dynamische Abfrage aller Eingänge führen Fehler oder Änderungen der Konfiguration während des Betriebes zur sofortigen Abschaltung.

contrôlé (branché entre les bornes A1-S34), par détection du front des impulsions. Suivant la configuration, une coupure temporaire des circuits d'arrêt d'urgence (test at démarrage) peut être requise après mise sous tension de l'unité. Lorsque les circuits d'arrêt d'urgence sont interrompus, la sortie indiquant l'état du module MSR38D/DP est immédiatement désactivée, tandis que les sorties de sécurité le sont à la fin de la temporisation prédefinie. La fonction de temporisation du MSR38D/DP est protégée contre les prolongations. Lorsque la temporisation est active, il n'est pas possible de l'interrompre ni de redémarrer ou de réenclencher le système. Pour définir la temporisation souhaitée, il faut court-circuiter les bornes Y11/Y12/Y13 et S11/Y2 suivant les combinaisons données dans le tableau des réglages de temporisation. La durée de la temporisation affecte directement le temps de réponse du système. Une temporisation modifiée prendra effet seulement après la remise sous tension de l'alimentation du module. Après toute modification de la temporisation, le nouveau délai doit être vérifié. Si les deux canaux doivent être contrôlés par le même signal (fonctionnement sur un seul canal ou sans détection croisée des défauts) les bornes Y41 et A1 doivent être mises en court-circuit. Pour le contrôle des circuits par rétroaction, les bornes A1 (+24 V) et Y2 doivent être mises en court-circuit par les contacts N.F. d'un contacteur ou par un cavalier. Le contrôle permanent de toutes les entrées permet de détecter tous les défauts ou modifications de configuration se produisant pendant le fonctionnement et de provoquer un déclenchement immédiat.

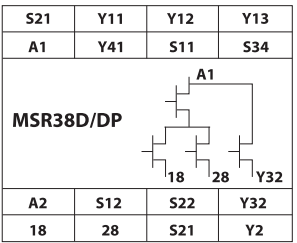
A seconda della configurazione è possibile richiedere un'apertura unica dei circuiti di ARRESTO-EMERGENZA dopo l'inserimento della tensione di alimentazione (test di avviamento). In caso di un'interruzione dei circuiti di ARRESTO-EMERGENZA, dopo la scadenza del periodo impostato, viene disattivata immediatamente l'uscita di segnalazione e le uscite di sicurezza. La funzione del tempo dell'unità MSR38D/DP è sicura per quanto riguarda il prolungamento dei tempi. Non è possibile un'interruzione dei tempi, un riavvio o una riecitazione del sistema durante la scadenza del tempo. È possibile configurare il ritardo dello scatto cavallottando i morsetti Y11/Y12/Y13 in S11/Y2 secondo la tabella dei tempi. Il ritardo di tempo configurato influenza direttamente il tempo di reazione del sistema. La configurazione viene applicata solo dopo il Power-up dell'apparecchio. È necessario controllare il tempo impostato dopo ogni nuova configurazione. Nel caso in cui ambedue i canali dovessero essere utilizzati con lo stesso segnale, occorre collegare Y41 con A1 (modo operativo ad un canale o senza riconoscimento di cortocircuito trasversale). Per il monitoraggio del circuito di rimessa è possibile installare contatti di apertura di contattori o moduli di estensione contatti fra A1 (+24 V) e Y2. Altrimenti occorre cavallottare Y2 con A1. Mediante l'interrogazione dinamica di tutti gli ingressi eventuali errori o modifiche della configurazione durante l'esercizio provocano un immediato disinserimento.

En función de la configuración puede solicitarse una apertura única de los circuitos de parada de emergencia, después de conectar la tensión de alimentación (prueba de arranque). Con la interrupción de los circuitos de parada de emergencia se desconecta la salida de señalización inmediatamente y las salidas de seguridad una vez transcurrido el tiempo ajustado. La función de temporización del MSR38D/DP es segura respecto de la prolongación de tiempo. No es posible la interrupción del tiempo, el reinicio o la activación de la función retrigger (volver a activar) del sistema durante el transcurso del tiempo. Puede configurarse la caída retardada deseada mediante puentes de los bornes terminales Y11/Y12/Y13 hacia S11/Y2 conforme a la tabla de tiempos. El retraso configurado tiene una influencia directa sobre el tiempo de reacción del sistema. La aceptación de la configuración no se produce hasta el encendido del aparato. Debe comprobarse el tiempo ajustado después de cada nueva configuración. Si se desea accionar los dos canales con la misma señal, debe conectarse Y41 con A1 (modo de funcionamiento con un canal o sin detección de derivación). Para el control del circuito de retorno pueden integrarse los contactos de apertura de contactores o módulos de ampliación de contactos entre A1 (+24 V) e Y2. De lo contrario debe consultarse Y2 con A1. A través de la consulta dinámica de todas las entradas, llevan errores o modificaciones de la configuración durante el funcionamiento a la desconexión inmediata.

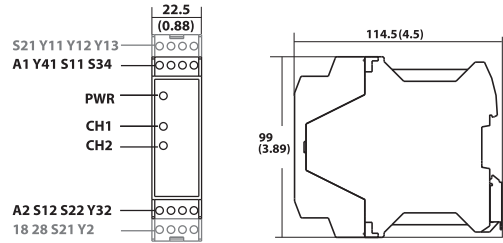
### Drawings

Circuit Diagram / Anschlussdiagramm / Schema des connexions

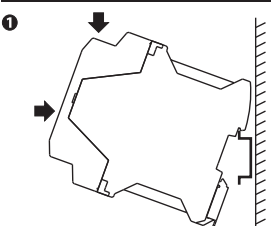
Diagramma circuitale / Diagrama de circuitos



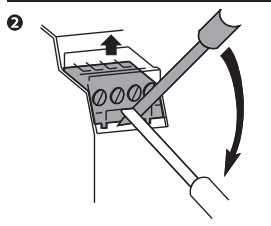
Dimensions / Abmessungen / Dimensions / Dimensioni / Dimensiones mm (in)



### Installation



### Installation



### Schémas

### Disegni

### Gráficos

Table with columns: Connections / Anschlüsse / Connexions / Conessioni / Conexiones and rows for S11-S34, S21-S34, A1-Y2, A1-Y41.

LED Indication / LED Anzeigen / Voyants / Indicazioni ai LED / Indicadores LED table with rows for PWR, CH1, CH2.

### Application examples / Anwendungsbeispiele / Exemples d'applications / Esempi di applicazione / Ejemplos de aplicación

Grid of 10 application circuit diagrams (1-10) showing various wiring configurations for manual reset, automatic reset, and monitoring.

- 1 Dual channel, monitored manual reset, cross fault monitoring, no startup test
2 Dual channel, automatic reset, cross fault monitoring, no startup test
3 Dual channel, monitored manual reset, no cross fault monitoring, no startup test
4 Dual channel, automatic reset, no cross fault monitoring, no startup test
5 Safety mat, monitored manual reset, cross fault monitoring, no startup test

### Safety Specification

The safety relay MSR38D/DP can be used in safety circuits according to DIN EN 60204-1/VDE 0113 part 1. Based on the operation mode and wiring the below mentioned safety requirements are achievable in maximum.

### Sicherheitsbezogene Spezifikation

Das Sicherheits-Relais MSR38D/DP kann in Sicherheitsstromkreisen nach DIN EN 60204-1/VDE 0113 Teil 1 eingesetzt werden. Je nach äußerer Beschaltung sind max. die unten aufgeführten Anforderungen zu erreichen.

### Spécifications liées à la sécurité

Le relais de sécurité MSR38D/DP peut être utilisé sur des circuits de sécurité conformément à la norme DIN EN 60204-1/VDE 0113 partie 1. En fonction du mode d'exploitation et du câblage, les spécifications en matière de sécurité ci-dessous peuvent être suivies dans leur intégralité.

### Specifica relativa alla sicurezza

Il relè di sicurezza MSR38D/DP può essere usato in circuiti di sicurezza secondo DIN EN 60204-1/VDE 0113 parte 1. Sulla base del modo di funzionamento e il cablaggio i requisiti di sicurezza sotto indicati sono realizzabili in condizioni di massimo.

### Especificaciones de seguridad

El relé de seguridad MSR38D/DP puede usarse en circuitos de seguridad según la norma DIN EN 60204-1/VDE 0113 parte 1. En función del modo de funcionamiento y cableado, los requisitos de seguridad que se citan más abajo son factibles en grado máximo.

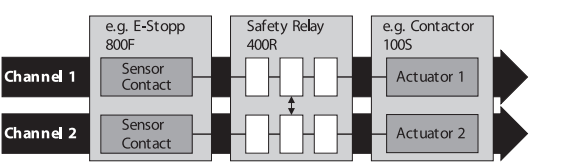
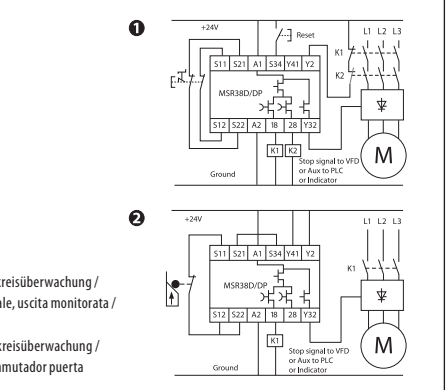


Table with TM (PTI) [a], dop [d] / hop [h]1, tcycle [h]/[s]2 and values 20, 365 / 24, 8 / 28,800.

1 Operation time (day, hour), Betriebszeit (Tag, Stunde) / Durée de service en (jours, heures) / Giorno/ora di durata dell'operazione / Tiempo operativo (dia, hora)
2 Cycle time (hour, sec), Anforderungsrate (Stunde, Sek) / Temps de cycle (heure, sec) / Ora/Sec di tempo di ciclo / Tiempo de ciclo (hora, seg)

Delay (s) table with columns for Y11, Y12, Y13, Y11, Y12, Y13, Y11, Y12, Y13 and rows for delay values 0, 0.5, 1, 1.5, 2, 3, 4, 5, 6.

### Wiring Examples / Schaltungsbeispiele / Exemples de câblages / Esempi di cablaggi / Ejemplos de conexión



### Technical Support / Technische Unterstützung / Assistance technique / Assistenza tecnica / Asistencia técnica

Installation of this product must not take place until the installer has obtained a copy of the manufacturer's instructions in a language which he can understand. This instruction sheet is available in multiple languages at http://rockwellautomation.com/literature.